

—3—2025—

Multilingual Kanuma News for Foreigners in 5 languages

外国人のための5か国語翻訳版広報

No.333

Publisher : Kanuma City Office

発行 : 鹿沼市役所

Editor: Citizen's Division

Kanuma International Friendship Association

編集 : 市民部

鹿沼市国際交流協会

英語



かぬま

Light-up of cherry trees

Toubudai Chiku Community Suishin Kyogi-kai (Toubudai Community Promotion Council) ☎ 0289(64)6421

When: From March 21 to mid-April (subject to change depending on the blooming of the cherry trees) 18:30-22:00

Place: Nishimoro Satsuki Boulevard (Miharashi Bridge - Sakaecho 2-chome intersection)



桜並木ライトアップ

東部台地区コミュニティ推進協議会 ☎0289 (64)6421

とき 3月21日~4月中旬(桜の咲き方で変わることがあります)18:30~22:00

ところ 西茂呂さつき大通り(みはらし橋~栄町2丁目交差点)

Flea Market will be held

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan Suishin-Gakari (Waste Management Division - Waste Management Section) ☎0289-64-3241

A flea market will be held in the parking lot of the Recycling Center.

Date: March 23rd (Sun.) 10:00~14:00

Place: Recycle Center (698 Kamidoncho)

* If you would like to set up a store at the flea market, please ask "NPO BUUMERAN".

NPO Bumeran ☎ 0289 (65) 6677

Application: by March 18

フリーマーケットを開催します

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

リサイクルセンターの駐車場でフリーマーケットを開催します。

とき 3月23日(日) 10:00~14:00

ところ リサイクルセンター(上殿町698)

*フリーマーケットにお店を出したい人は「NPO法人 ぶうめらん」に聞いてください。

NPO法人 ぶうめらん ☎0289 (65) 6677

申込 3月18日まで

Garbage collection

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan Suishin-Gakari (Waste Management Division - Waste Management Section) ☎0289-64-3241

ごみの収集について

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	March 20 th (Thu.) 3月20日(木)
East side of Kurokawa river and Itaga district 黒川東側・板荷地区	Burnable garbage, hazardous waste 燃やすごみ、危険ゴミ
West side of Kurokawa river 黒川西側	Glass bottles ビン

* Bringing garbage to the clean center => closed

* Collection of human waste => Closed

* クリーンセンターへのごみの持ち込み=>休み

* し尿収集=>休み

Do you have school uniforms, school bags, etc. not in use?

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan Suishin-Gakari

(Waste Management Division - Waste Management Section) ☎0289-64-3241

We will receive your items that are not in use free of charge. Received items will be sold at the "Recycle Shop Buumeran".

If you think it's a waste that your items are still usable and not being used, please donate them.

We need school uniforms, bags, down products, etc.

When: March 16 (Sun.) 8:30-11:40

Place: Kankyo Clean Center (695-7 Kamidonocho)

Please note that we may not be able to accept soiled items.

For details, please see the city website.



使わなくなった学校の制服、学校のかばんなどはありませんか？

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

使わなくなった物を無料で引き取ります。引き取ったものは「リサイクルショップ ぶうめらん」で販売します。

「まだ使えるのに、もったいない！」と思ったら、ぜひ寄付してください。

学校の制服、かばん、羽毛製品 など

とき 3月16日(日) 8:30~11:40

ところ 環境クリーンセンター(上殿町695-7)

*汚れているものなど、引き取れないこともあります。

詳しくは市のホームページを見てください。

Citizen Service Section is open on Sundays.

Shimin-Ka Shimin Saabisu -Gakari

(Citizens Affairs Division-Citizen Service Section) ☎0289 (63) 2121

市民課が日曜日に関いています

市民課市民サービス係 ☎0289 (63) 2121

Day 日	Time 時間
March 9, 16, 23, 30 (Sundays) 3月9日、3月16日、3月23日、3月30日 (日曜日)	8:30~12:00

※You can only pick up your passport.

※Some items cannot be processed.

※パスポートは受け取りだけです。

※手続きできないものもあります。

Please check the city website.

市ホームページを確認してください。

Vacant house bank Recommended Properties

Kenchiku-Ka Akiya Taisaku-Gakari

(Building Division Vacant House Countermeasures Section) ☎ 0289 (63) 2243

№237 Kamidono-machi ※For more details, contact Vacant House Countermeasures Section.

空き家バンクおすすめ物件

建築課空き家対策係 ☎0289 (63) 2243

№237 上殿町 ※詳しくは、空き家対策係へ。



■ We are looking for new residents for municipal housing.

(Kabu) Koei Jutaku Kanri Center Kanuma
(Kanuma Public Housing Management Center) ☎ 0289 (74) 5700

Eligibility for moving in:

- ① A person who lives in Kanuma City, has relatives or a fiancé(e), and is in need of a place to live. (Some housings may also be available for one person).
- ② If you are not in arrears with your city taxes and your income for the year 2023 is within the standard amount.

Application period: From March 3rd to March 10

*For more information, please contact the Kanuma Public Housing Management Center (1283-12, Kubo-cho, Kanuma city).

■ 市営住宅の入居者を募集します

(株) 公営住宅管理センター鹿沼 ☎0289 (74) 5700

入居資格

① 鹿沼市に住んでいる人で、親族や婚約者がいて、住むところに困っている人。(1人でも住むことができる場合があります)

② 市の税金に滞納がなく 2023 年中の収入が基準額以内の人

申込 3月3日～10日

*詳しくは、公営住宅管理センター鹿沼（鹿沼市久保町1283-12）に聞いてください。

■ Use water with care!

Suido-ka, Jousui Shisetu Gakari

(Waterworks Division, Water Purification Facilities Section) ☎ 0289 (65) 0298

There is not much rain from December to March. Water will be scarce. Use water carefully.



■ 水を大切に使いましょう!

水道課浄水施設係 ☎0289 (65) 0298

12月から3月は雨があまり降りません。水が少なくなります。水を大切に使いましょう。

■ "International Women's Day"

Jinken Danjo Kyodo Sankaku-Ka, Danjo Kyodo Sankaku Gakari

(Gender Equality Section, Human Rights and Gender Equality Division) ☎0289 (63) 8352

March 8 is International Women's Day.

It is a commemorative day established in 1975. It was established by the United Nations in order to realize gender equality.



■ 「国際女性デー」

人権・男女共同参画課男女共同参画係 ☎0289 (63) 8352

3月8日は「国際女性デー」(International Women's Day) です。

1975年に定められた記念日です。ジェンダー平等の実現をめざすために国連で定められました。

■ Information by Kanuma International Friendship Association

Kanuma-Shi Kokusai Koryu Kyokai

(Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289 (60) 5931

■ 国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○ Consultation regarding nationalities and resident status for the foreign citizens (fee: free)

When: March 19 (Wednesday) 10:00~12:00 * Please make an appointment by two days before.

Where: Machinaka Koryu Plaza 1F Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association)
(Kanuma-shi, Shimoyoko-machi 1302-5)

For: Foreign citizens



○ 外国人住民のための国籍・在留資格相談 (相談料 無料)

とき 3月19日 (水) 10:00~12:00 *2日前までに予約してください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会 (鹿沼市 下横町1302-5)

対象 外国人住民

○Counseling for Foreigners

Providing advice for those with problems or questions on daily life, in Portuguese, Spanish, English, Vietnamese and Japanese.

When: Monday – Friday 9:00~17:00 *Please note that the staff may not be present at all times.

Where: Machinaka Koryu Plaza 1F Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association) (Kanuma-shi, Shimoyoko-machi 1302-5)

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市 下横町1302-5）

■Japanese language classes in Kanuma

Kanuma Shi Kokusai Koryu Kyokai

(Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289 (60) 5931

*It may be closed, please check with the classroom.

■鹿沼市の日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください。

Days 曜日	Time 時間	Name of the class 教室名	Place 場所
Wednesday 水	10:00~ 11:30	Sobachoko Kyoshitsu そばちょこ教室	Kanuma Shimin Joho Center 鹿沼市民情報センター 
Thursday 木 	21:00~ 22:30	Zoom Marugoto Nihongo Kyoshitsu Zoom まるごと日本語 教室	Online *For more details, please ask: kifa@bc9.jp You can send your message written in English オンライン *詳しくは聞いてください。 kifa@bc9.jp 問答セメールは英語でも大丈夫です。
Sat.・Sun. 土・日	for more info., call Ms. Kakinuma (080-3557-2820) Ms. Aoki (090-6548-2766) 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

This Multilingual Kanuma News is also on the Kanuma city HP.

「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

